

كنز لغات

وهو

قاموس تركي وفارسي و ترجمته عربي محلي المواد التركية والفارسية
بمحركات تدل على النافظ بها

تأليف

الشيخ فارض افندي الخوري اللبناني
صاحب الغراما طبعي التركي رشدة الطالب الحائز نيشان
المجيدة ذا الشان والمدرس اللغتين التركية
والفرنساوية في المدرسة العزيزية بدير القمر
عفي عنه

وقد قدمه خدمة لحضرة صاحب الدولة رستم باشا
متصرف جبل لبنان الاخير

طبع بتفقه مؤلفه في مطبعة المعارف في مدينة بيروت

سنة ١٨٧٦

ديباچه كتاب

خداي متعال تزهت ذاته عن شوايب الزوال جنابا برينه حمد و سپاس
 وشكري حدو بلاقياس اولسونكه كافه صنوف بني ادمي نطق مزيه سيله سائر
 انواع حيوانان دن فرق و تميز بيوردي
 اما بعد اشبو عبد فقير معترف بالعيجز والتهصر لبنيان اها ايسندن وييت
 الحوري خاند اتندن اولان فارس الحوري نام چا كر حقا رتند شرح و بيان
 ايدر كه اشبو اولان سعيد الافترا نده كافه صنوف علوم و جميع معارف و هنر لري
 اوج سپهر اسمان دن بلند و ترفع و عدل و انصاف دائره لر بني كشاده و توسيع
 و مراحم فراوان و عواطف بي پا ياك سراد قلرني كافه بني الانسان اوزر بيه نشر
 بيور مغله الطاف سنيه شاهانه و اوصاف بهيمه ملوكانه لر بابه سلفاي عظام افده مين
 و خلفاي فحام متاخرين اوزر بيه فايق و عطا و احسان لري بحر دافق واسم و شهرت لري
 جميع شهر ياران او گلرنده علم شاهق و صبح جبين عالمده بدر شارق اولان
 ياد شاه روي زمين و شه نشاه خلافت آيين سلالة آل عثمان العالي باعث روح
 المجد و المعالي ياد شاهز افند مز السلطان ابن السلطان السلطان مراد خان الخامس
 ابد الله ذاته العاهلية على اريكة المجد و ايد دولته العلية بالنصر و السعد ما دام
 الزمان و كر المجد بدران اللهم امين حضرتارنيك مشهور و مشهود عالم اولان
 جلوس ميمت مانوس شاهانه لري عالمه تشریف بيوره ليدن برو كافه علوم و جماله
 فنون كشاري اشراقيله ظلمات جهل و ناداني جميع ممالك محروسه دن
 اضحلالا لري به اراده سنيه ملوكانه اري شرف سنج و صدور بيورلد بغندن
 عنايات بي پا يان و تعظفات فايقه ادراك الانسان دن جبل لبنان دخي حصه

باب اولش اولد بغدن عبید و کوله و ازادی قبول اینمز اولان جبل مذکور
 اها ایسی اشبو احسانات عبیه و تعظفات عظیمه نك قدر و قیمتی بیله رك
 ذات مرحمتسات حضرت شهنشاهی به تشكرات لا تحصی و محمدات لا تستنهی
 ایتمه سیله دعوات خبریه و توسلات درونیه تأدیه سنده روز و شب مشغول
 اولد قلری بی کان و نامشبو هدر خصوصاً که کند و لرینه الك بیوك منت والک عیم
 مرحمت اولان جبل ابنان رعایتی اشبو مشیر مشتری تدبیر اولان دولتلو
 عطا و فتلورستم پاشا حضرت لرینه توجیه و احسان بیورمش و پاشای مشار الیه
 حضرت لری ایام سعادت انعام عنایتلرنده جبل لبنانده خبلی مکتب و مدرسه لر
 کشاد و فتح بیورم سیله ریاض فنونک افغانلری و علوم چیچک و ازهار لری
 ازهر شجوم و قطوف یانعه اثمار لری قطف و جنالری مباح علی العموم اولمندن ناشی
 مشیر مشار الیه حضرت لرینه جبل اها ایسی غایت مطیع و خاضع اولمندن غامدا
 نائل اولد قلری مسرت حیز و صف و تعریفدن خارج بولند یغنه نظرا دعوات
 خیریه و تضمرعات نامحصریه نك صداسی درگاه اسانی به و بارگاه صدانی به
 ایرشدی انجق زبان عذب البیان اولان ترکی اسانی سهولتله تحصیل و سیله و مدار
 اوله حق عربی و ترکی بر لغت کنایی بولند یغنه بنام جبل لبنان بولنان شبان
 و طایفه علم و خواشکران ترکی و فارسی اسان لطافت نشانلریله امر الالسنه یعنی
 عربی زبان فصاحتعنوان و بلاغترساندن مرکب اوله رق بر لغت کنایی
 نالیننی اشبو بعد کمزردن طلب و انجاس ایلمش اولد قارندن مجتله بو
 قوللریدخی اشبو مطلب معبود به وان مقصد خوب و مرغو به اجابتله وطن عاجزی به
 بر خدمت عدایده رك وجه ملتسم اوزره بویله بر کتایک جمع و نالیغنه جد
 و غیرت و صرف بذل قدرت ایتمه کله روز و شب اویقو و نهیددن دور و راحت
 و آرامدن هجور اوله رق و هر قدر بوچا که عاجز اشبو میدان فصاحتند اسب
 نالیغک باشنی قالدر مق و بو مثالو بلاغت فرسانی کروهدن اولغنه حد و لیاقت
 اوله مبه حق ایسه ده توکلت علی الله مستعینا بزور بازوی جناب الله

دبره رك اشو و كتاب امتثال احباب ناليفته مبادرت ابلد بكم حالده دبر القهر
 شهرنده موجود اولان حكومت سنيه طرفندن فتح و كشاد اولان مدرسه عزيزيه
 مدرسيندن رفيق شفيق و رعابته لايق و حفيق عربيجه و فرنسزچه لسانار بني غابت
 ابوجه اتقان و زبان تركيدن بر درجه فهم و اذ كان صاحبي اولان ينه دبر القهر لي
 ملحم افندي النجار كتاب مذكور ك مهبه سنده معاونت و بذل نقدينه سعي
 و غيرت ايدك حق تعالينك عون و عنايتلر يله كتاب مزبور بروجه مرغوب
 و فوق كل مطلوب و انوب و اسبي (كتر لغات) وضع اولانه رقي و زير معارف
 اكسير و مشير معالي سدير فيلسوف زمان و انكبي سليمان حالاجيل لبنان
 متصرفيه سنيه سابعه بخش عاطفت و اجلال اولان دولتمومايتلورستم پاشا افنديزك
 خاكپاي كيمي اساسي ساميلرينه تقديمه ناهيزانه م و هديه فقيرانه م اوله رقي
 تقديمه جسارت قلمش اولغله اوصاف معالي كستري و الطاف كواه
 پرور يلزندن قبوله اراده مكار معاده داورانه لريني اصدار بيور مسيله بوقولره بين
 الاقرايك افتخار و اصحاب معارف و فنوناره ترغيب اولنمسنه وسيله اوراق اوزره
 كتاب مسطور عين عنايتله ملموح اولنمسنه استرحام ايدرم و كذلك ارباب علوم
 و بلاغات و اصحاب فنون و تاليفات ايله ذو و عنول و لغات جمله لرينك كتاب
 مسطور نظر معارف اتر لرنده ملموح اوله جني انك ضمنك بولنان غلط لريني
 تصحيح و اصلاح و تفصيرات عاجزانه مي دامن غفور ليله ستر و شاح بيورملريني
 الناس ايدرم زيرا الكمال لله العالم القدير و على العبد الاقرار بالعجز و التفتير
 و الحمد لله تعالى في كل حال و الشكر لجوده الفياض ما قبلت الايام

و ادبرت اللبال

القدمة
للوّلف

الحمد لله الذي ميز بني آدم عن سائر الحيوانات . اذ وهبهم فضيلة نطق
اللسان على اختلاف اللغات . اما بعد فيقول العبد الفقير الجاني فارس بن
انطون الحوري اللبناني . انه لما تولّى الخلافة الكبرى . من رفع شان العلم الى اعلى
الدرى . وبسط ظليل العدل على صنوف الورى . وفاق الاوائل والاواخر .
وحكمت الآلهة البحار الزواجر . سلطاننا الكبار الكرم . وعاهلنا الهامر الحليم .
من شجى بطيب ذكراه النفوس . ونطأ على طهرته الرؤوس . سليل الاصل
الاكرم جليل الشان . خليفة جلوده العظام آل عثمان . السلطان ابن السلطان
السلطان مراد خان . وطّد الله سرير ملكه ما كثر الزمان وتعاقب الملوك .
قد نزع حندس الجهل النعوس . واشرق للعلوم في عصر دولته ابرى شمس .
فانتعشت نفوس رعاياه برّياً المعارف والفنون ونهباً لهم كل خير مكنون . اذ
قد تشيدت في كل الامصار المكاتب والمدارس . وزهت فيها العلوم بعد ان
كانت دوارس . ومن ثمّ فلم يتوارّ جبلنا لبنان . وراء سجوف الاهمال والنسيان .
وان كان قصي الدار وتحول دونه جبال وبحار . فان عناية مليكننا الهايونية .
قد غمرته بنائض احساناتها الداورية . فحَوَّل اسنى المواهب وفاز اهلوه باعز
الרגائب . حيث تولّاهم . تنصرف بصير . سديد الراي والتدبير . ذو الحكمة
الاصفية . والهمم الباهرة العلية . نبراس العدل وبحر الفضل . المشير المكرم . والوزير
المختم . صاحب الدولة ذات الصولة . حضرة افندينا رستم پاشا . نؤله الله ما
احب وما شاء . فانه جعل رعيتة برياض العدل ترتع . وبلاذ الامن تمتنع . ولقد
انشأ لبيتهم وبناتهم مدارس الادب . يلتفون فيها كلّ مارب من اعمّ العلوم

واللغات . واهم الفنون والصناعات فتمت بذلك آمالهم ونعم حالهم . غير ان جهد
بينهم وجدهم في تحصيل اللغة التركية . لغة دولتنا العلية . لم ياتواهم بنتيجة مرضية . ولم
يكن لذلك سبب من الاسباب . الا عدم وجود قاموس تركي مترجم للغة الاعراب .
لهذا طالما تمنى مطالعوها من ابناء وطننا تاليفاً كهذا به يستعينون . حتى لا يعانون من
المشقة ما يعانون . ولا مرغني عن البيان . انه بدون القاموس لا تشاد اللغة
اركان . فلماذا قد طلب مني كثير من الاصحاب ان اتم الرغبة بهذا الباب فبادرت
حينئذ للتبصر فيه بالامعان . وان كنت لست من فرسان هذا الميدان . وشرعت
في جمع قاموس مبداء اللغتان التركية والفارسية . وترجمته ما فصح من العربية .
وقد ساعدني بمشروعي هذا من عهده ذات همة وفيه . وعارفاً باللغتين العربية
والفرنساوية . وله بعض الالمام بالتركية . احد اصدقائي القائم معي بالتدريس في
المدرسة العزيزية المشادة من الاحسانات السلطانية . في دير القمر مركز المتصرفية
اللبنانية الخلل اللوذعي الجدير بالاعتبار . ملحم افندي ابراهيم تجار . فاخذت
ليبلاً ونهاراً بالتبصر فيه . وصرف جل الاوقات في جمع افراده وايضاح معانيه .
ورسبت فيه على حروف المعجم . كامل الفاظ اللغة التركية وما استعمل فيها من
لغة العجم . ولما كان النطق بالحركات التركية . لا يخلو من نوع اختلاف عما
هو في العربية . قد اعتمدت في تحلية المواد التركية والفارسية . بحركات توافق
ما لو انظر اربابها المانوس . تسهيلاً لمن ينبغي الخوض في هذا القاموس .
واصطلحت فيه ايضاً على علامات مست الحاجة اليها . كما سنبه في باب
الاصطلاحات عليها . فاذا هو والله الحمد والمنة كتاب وفق المطلوب . مسهل
طريق الطلبة لادراك المرغوب وقد سميت (كنز لغات) لما انطوى عليه من
جزيل الافادات . خصوصاً لانباء البلاد العربية . واسائر المستظلمين تحت
كنف دولتنا العلية . وقد منته نخبة لحضرة الدستور المكرم . صاحب الدولة والمهابة
منصرفنا رستم باشا الفخيم . مسترحماً من انجر مكارم العزيمة . ان يرمقه بانظاره الكريمة
املاً بانه يفوز لديه بالقبول والتحسين . فتشمل فوائد الدانين والفائزين

اسأل الله ان ينفع بكل طالب اليه علم . وان يوليّه حمد من اتقده . وارحم
اصحاب الخيرة ان يسلموا ذيل الصغ والمعدرة . على ما يعثرون عليه من الخطاء
وسفاهة المقال . اذ لا عصية ولا كمال . الا الله تعالى ذي الجلال . فبإياه اسأل
توفيقى الى سوا السبيل . فهو حسبي ونعم الوكيل

اصطلاحات

في الحركات ومواضعها واللفظ بها

- ١ - فتحة ثقيلة يُلَفِّظُ بالحرف بها مُشَبَّعُ الفتح نحو (بُرْدُق) قلة . مثل تحريك الباء من بار في العربية
- ٢ - فتحة خفيفة يُلَفِّظُ بها الحرف مُخَفَّفُ الفتح نحو (بَرَبَر) حلاق . مثل تحريك السين من سَلَّ
- ٣ - كسرة ثقيلة يُلَفِّظُ بها الحرف ثَقِيلُ الكسر نحو (قِر) حقل . مثل تحريك الفاف من قَرَّ امر من قَرَّ
- ٤ - كسرة خفيفة يُلَفِّظُ بها الحرف مُشَبَّعُ الكسر نحو (دِل) لسان . كتحريك الدال من دِينَ
- ٥ - ضمة ثقيلة مبسوطة فوق الحرف يُلَفِّظُ بها مُشَبَّعُ الضم ممدوداً نحو (طُوب) مدفع . مثل حركة الفاف من قُمْ
- ٦ - ضمة ثقيلة مقبوضة فوق الحرف يُلَفِّظُ بها مُشَبَّعُ الضم مقنصرأ نحو (مَوْم) شمع . كحركة الفاف من قُوت
- ٧ - ضمة خفيفة مبسوطة تحت الحرف يُلَفِّظُ بها مُخَفَّفُ الضم ممدوداً نحو (كُور) أعْمَى . مثل حركة الباء من بِيْع
- ٨ - ضمة خفيفة مقبوضة تحت الحرف يُلَفِّظُ بها مُخَفَّفُ الضم مقبوضاً نحو (كُوب) زِير . كحركة الناء من نُمَّ

في الحروف والعلامات

- ١ هذه الالف تُكْتَب ولا تُلَظْ نحو (خَوَاجَه) مُعَلِّمٌ
- ب تُلَظْ بَاءٌ مُخْتَمَةً اِذْ فِي التَّلَظُّظِ بِهَا يَجْرُجُ الصَّوْتُ بِشَدَّةٍ مِنَ الشَّفَتَيْنِ نَحْوِ (بَابِاز) خُورِي
- ج تُلَظْ كَالنَّاءِ وَالشَّيْنِ مِثْلًا (چَاچ) تُلَظْ تُشَانْش. كَدِيس
- د تُلَظْ نَاءٌ فِي (دِر) اِدَاةٌ تَعْدِيَةُ الْاَفْعَالِ الْمُنْتَهِيَةِ مَا دَبَّتْ بِهَا حَرْفٌ سَاكِنٌ مِنَ الْحُرُوفِ الْاِتْيَةِ وَهِيَ ب پ ت س ش ص ك ق ه نَحْوِ (دُولَا شِدْرُمُق) اِنطَوَيْف فَنُلَظْ (دُولَا شِدْرُمُق)
- و تُلَظْ كَالجِيمِ الْعَرَبِيَّةِ نَحْوِ (وَاو) هَذِيان
- ط تُلَظْ كَالدَالِ الْعَرَبِيَّةِ نَحْوِ (طُول) اِرْمَاة
- (ف) تَدُلُّ عَلَى اَنْ الْكَلِمَةَ اِنِّي بَارِئُهَا فَارْسِيَّةٌ نَحْوِ آب (ف) مَاءٌ
- ك تُلَظْ كَالجِيمِ بِلُغَةِ الْمَصْرِيِّينَ اَعْنَى يَكُونُ مَخْرَجُهَا مِنْ سِنْفِ الْحَلْقِ مِنْ جِهَةِ الْاَنْفِ مِثْلًا (گَل) نَعْمَال
- گ تُلَظْ كَالْيَاءِ نَحْوِ (اَنگَن) طُشْت
- ك تُلَظْ نُونًا نَحْوِ (بَلَك) شَامَةٌ
- ژ تُلَظْ فَاءٌ مُخْتَمَةً حَالِ اِنطَبَاقِ الْاَسْنَانِ الْعُلْيَا عَلَى الشَّفَةِ السُّفْلَى نَحْوِ (فَاو) صُوفَان
- ز هذه الواو تُكْتَب ولا تُلَظْ نَحْوِ (خَوَاب) نَعَاس
- ه هذه الهاءُ الْعَدِيَّةُ الْعَلَامَةُ لَا لَفْظَ لَهَا فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ نَحْوِ (دَرَه) وَاِدِ
- ه هذه الهاءُ تَلَفْظُهَا مِنَ الْحَلْقِ كَالْهَاءِ الْعَرَبِيَّةِ نَحْوِ (پَادِشَاه) سُلْطَانٌ وَمَوْقِعُهَا فِي آخِرِ الْكَلِمَاتِ
- = عِبَارَةٌ عَنْ كَلِمَةٍ (مِثْلًا)

تنبيهات تتعلق بالاملاء

التنبيه الاول ويختص بصيغ الافعال وتمييز المصدر عن غيره
انه لاجل زيادة الابضاح في معرفة كل من صيغ الافعال التركيبية نذكر
هنا العلامات التي تلحق مادة الفعل الاصلية

فأولاً للفعل المتعدي بالصيغة ثالث علامات وهي در . ر . ت . فمثال الاولى
(يازدرمق) جعله يكتب متعدي (يازمق) الكتابة والثانية (فأچرمق) النهر يسب
متعدي (فأچمق) الهرب والثالثة (أفومق) النقرة متعدي (أفومق) القراءة
ثانياً للفعل المبني للجهول علامتان وهما . ل . نل . بسكون اللامين نحو (يازلمق)
كُتِبَ مجهول (يازمق) الكتابة (فونلمق) وُضِعَ مجهول (فومق) الوضع
ثالثاً للفعل المبني للمطاوعة علامة واحدة وهي (ن) ساكنة نحو (فونمق) الانوضاع
مطاوعة (فومق) الوضع

رابعاً للفعل المبني للمشاركة علامة واحدة ايضاً وهي (ش) ساكنة نحو (كويرشك)
الشاهد مشاركة (كورمك) المشاهدة

وقد ميّزنا المصدر بأن جعلنا ترجمته معرفة بال نحو (يازمق) الكتابة اما
ترجمة اسم المصدر فجعلناها نكرة نحو (يازش) كتابة الخ وكذلك الافعال المتعدي
بالصيغة في التركية التي لا يمكن ترجمتها بكلمة واحدة في العربية فاصطلحنا على
تعريبها بجملة نحو (اناندرمق) جعله يصدق متعدي (انانق) التصديق ثم
حيث ان صيغة المصدر المجهول تلتبس في العربي بصيغة المعلوم فارتفع الالتباس
قد ترجمنا المصدر المجهول بصيغة ماضية نحو (كورمك) رُويَ مجهول
(كورمك) الروية

التنبيه الثاني

و يختص في استعمال الحركات عوض الحروف
والحروف عوض الحركات وفي الكلمات
الواقعة بين هلالين

بما ان بعض كُتَّاب الانراك يجتزئون بالحركات عن الحروف اي حروف
العلمة وهي ا. هـ. و. ي. وبعضهم بعكس ذلك يبدلون الحركات بالحروف
المذكورة فمواد كثيرة تُكْتَب على عدة صور فلاجل تعميم الفائدة وزيادة
التسهيل قد وضعنا في هذا القاموس تلك المواد جميعها على اختلاف صورها
لكننا لم نترجم منها الا الاكثر استعمالاً واما البقية فلاجل تمييزها ومعرفة ما لها
وضعنا بجانبها بين هلالين المواد المعول عليها التي ترجمناها كما انما قد اصطلمنا
فيما يختص بالكلمات التي لها رديف في اللغة حيث استغنينا عن ترجمتها بوضع
مرادفها المترجم بجانبها مع كلمة (اطلب) تنبيهاً للمطالع ليعلم عند طلبه هذه في
محلها مال تلك كما تراه محرراً في وجه ١٦ سطر ١٤ اُرْتَقِ (اطلب اُرْتَقِ)
فتسندل منه ان الصورة المعول عليها هي (اُرْتَقِ) فنطلبها في محلها وجه ١٩
سطر ٧ نجد هاء محررة هكذا (اُرْتَقِ). التطهير. التنظيف. التنقية. وكما تراه محرراً
ايضاً في وجه ٢١ سطر ٢ هكذا: اُسَارُون (اطلب كدي اوتى) فتسندل ان
رديف ذلك هو (كدي اوتى) فنطلبه في محله وجه ٢٠ سطر ٢٢ نجد محرراً هكذا
(كدي اوتى) والريانة. حشيشة الهر. فو (نبات) فتعلم مال (اُرْتَقِ و اُسَارُون)
واما الالفاظ العربية الواقعة بين هلالين في اول الترجمة العربية او في
وسطها او في اخرها فهي للدلالة على الجنس ككلمة (نبات) الواقعة في آخر
المثل انما فانها تدل على ان ما يطابق عليه تسمية (كدي اوتى) هو من جنس النباتات
واما كلمة (كذلك) فانها تفيد ان تلك اللمة التي تحاذيها هي بمعنى الكلمة التي
قبلها

الندبة الثالث

ويختص باستعمال حروف (ب . ت . ج . د . ن)

بدلاً عن (پ . د . ج . ط . ك) في بعض

الكلمات وبعبارة في البعض الآخر

ان بعض الكتاب ايضاً يستعملون الباء عوضاً عن الپاء والتاء عوضاً عن الدال
والجيم عوضاً عن الحيم والدال عوضاً عن الطاء المفقودة دالاً والنون عوضاً
عن الكاف الصامتة . انني يعاوها ثلث تنط في بعض الكتب وتُنظ كالتون
تقريباً وبعضهم يستعملون التواني عوض الاوائل من هذه الحروف في بعض
الكلمات فاذا رايت كلمة فيها حرف من الحروف الاوائل المذكورة سواء كان في
اولها او في وسطها او في اخرها وطلبتها في هذا القاموس ولم تجدها في حرفها
المذكور فاطلبها في الحرف الاخر المجانس له فانك تجدها لا محالة مثلاً او عثرت
على كلمة كاحدى هذه الكلمات (بصدره) لحم قديد (تترك) الارتجاف (جوراب)
قلشين (دو كمنق) النجم (يناق) خد وطلبتها في هذا القاموس ولم تجدها
في حرفها فاطلبها في الحرف الاخر المجانس له تجدها محررة فيه كما تجد هذه
الكلمات ايضاً محررة في الحروف الاخر هكذا : باسئره . دترمك . جوراب .
طوكمنق . يكتاق . وكذلك اذا وقعت امامك كلمة فيها حرف من الحروف
الثواني ولم تجدها ايضاً في حرفها المذكور فاطلبها في الحرف الاخر فتجدها فيه
ككلمة (باطلجان) بادنجان فاتمحررة في الحرف الاخر (بادلجان)

هذا ما اقتصرنا عليه من الملاحظات والتنبيهات هنا اضيق المقام ومن
طلب زيادة اوضح على الاصطلاحات والقواعد التركيبية فعليه بكتابتنا المتسعة
(رشد الطلاب) فانه مستوف قواعد اللغة المذكورة ورباطها مع ما هو لازم من
الانغة الفارسية ايضاً

حرف الالف

أبادى كاغدى (كذلك)	أ (حرف ندا وناسف وتنبيه).
أبار ضرب من السعتر. زوباع	يا. أو. ها = بادشاها. أيها
أيا كسر: بغنة. على غفلة. فجأة. نكاه	السلطان = قاردم. ها انا قد
أبائي طراحة السرج. لبادة ثمينة	وصلت
أبجو (ف) بطبخ اخضر. جزيرة	آب (ف) ماء. لطافة. رونق.
أبحور (ف) ملأ. سقاء. جرن	اعتبار
السقاية. بطبخ اصفر. نصب.	أب (أداة تلحق النعوت فتعني
جلأ. ضياء.	المبالغة) = أب أچق. مفتوح
أبدار (ف) رطب. لامع. مثالي.	بكليته = أب أ كسر. بغنة.
حلو. مقبول. لطيف. حاد.	إب (اطلب إب) جبر. ربه
ماض.	أبايل طير الحبارى
أبدال: راهب. حبيس	أبايل قوشي: (كذلك)
أبدست (ف) وضوء. غسل قبل	أباد (ف) مسكون. معمر
الصلوة	أباد'اناي. محل مسكون من البشر.
أبدستخانه (ف) بيت الوضوء	مكان معمر
أبدستك. جبة. فباء	أبادى (ف) ورق حراري مصقول

أَبْدَنْدَان (ف) ضعيف القوى. هازل	أَبَكْ	حرير
أَبْدِيَالِك : ابدية . سرمدية	أَبَكْد	(ف) بجري . مسيل
أَبْرَانَتْنِي : دعك الثوب . الابلا .	أَبَكِير	بجيرة
الأرثا	أَبَكِيَه	(ف) زجاج . مرآة .
أَبْرَانُفِي اندعاك الثوب . الرثا	أَبَلَا	قَدَح . خمر
أَبْرَانُفِي تدعك الثوب	أَبَلَا	الاخت البكر
أَبْرَاه (ف) فناء ماء	أَبَلَقِي	مقاطوش . ديك مخصي
أَبْرِشِيم حرير مفتول . حرير خياطة	أَبَلِكْ	خَبَط
أَبْرِشِيم فُورْدِي . دودالقر	أَبَلِكَاَنَمَك : الانغزال (للخبط)	
أَبْرِشِيمِي : بياع حرير	أَبِلُو	ذو حبل
أَبْرِق	أَبِلُو	حبل فلوع المركب . راجع .
أَبْرُو (ف) حاجب العين .	أَبْلُوج	لجام
أَبْرُوش . عرض . ناموس	أَبِلَه	سكرنبات . سكر فضي
أَبْرُولَمُن : التلون كالرخام		(ف) دُمْلَة . فُقَاعَة . حَبَاب
أَبْرِيق		الْمَاء . جَدْرِي (دَاء) .
أَبْرِيل شهر نيسان		شَعَاذ . جَلْجَل (في جنن
أَبْسِد قفل (قطعة من دائرة		العين)
الدولاب (خنزيرة الدولاب		أَبِلَه فِرَنَك : طعنة . حبة الطاعون
أَبْسِر بلا حبل . بلا تبعية . بلا اساس		أَبْمَ گُوجِي : خبازي (عشبة)
أَبْسِر سَابْسِر . دني وطي		أَبُو جَهْل قَارُبُوزِي : حنظل
أَبْسَم ساكت . ساكن		أَبُور جَبُور : امرجالة حادث مكدر .
أَبِش قيد . ما بين الفرج والاس		مرتبك . غير مرتب
أَبِشْمُق فرشة الارجل		أَبُور جَبُور سَبُوز : اصغاث اسلام .
أَبَك عُرف (للديك)		خاط كلام

طبة . ثبة . غيبة . لحف	آردار (ف) شريك . خليط
جبل . مقلب	آرطراز . مؤرخ
أنكك	أج جائع . جوعان
أنتلق	أج (كذلك)
التعذب	أج كرز لو : أكل شره منهم . مبطان
أنتلق	أج (اطلب إيج) ضمني جوف
أنتله	أجار (ف) عزوم . طري . عزم . ظرف
أتلو	إجار تملك : الإجازة . الترخيص .
آتلو	الساج
أتم	إجاله قلبه : الطبيع . الترويض
أنتجه	(للخيال)
أنتق	أجنمق : الإيحاء . التأليم . التكدير . الإهانة
أنك	أجدر (اطلب ازدر) موت تيني
أنك	أجدمق (اطلب أجنمق) التليم
أنكجي : خباز . فزان	أجزوبرمك : المكافاة . المجازاة
أنكجيلك : صنعة الخباز . عمل الخبز	أجزو (اطلب إجزو) ضمني
أو بوعه	أجزاجي اجزائي : صيدلاني . عطار
أنه طومنه : أدعاء . تكبر . نيام	أجق جائع
أنتمق (اطلب اونتمق)	أجق مفتوح . منفرج . فسج .
أنه (اطلب أننا)	أجق مكشوف . ظاهر . مبين .
	عياي . رائق . فرحان .
	مازح . ظهر البحر . عمق

اجتهدي . التجويع . التصوم	اليسط . الحَل . الثقب .
اجفاني	التفسيح . الفص (للفهم)
اجفمق	الطير . الطيران
اجفدي . انا جائع	اجمق (اطلب اجمقك) (شرب)
اجلج	اجنه
اجلمش	اجوق
اجلمق	اجبي
الانجلا . الانصاح . التجلي .	اجي آلهه اوي (اطلب يلان كوكبي)
الانتشار . الانبساط . الفزح .	اجبي بقله . ترمس
الافلاع . الازهار . الصحو .	اجبي مارول . هندباء افرنجية
(للطفس)	اجبي
اجمار	اجبي
لعبة الغبيضة	اجبي
اجماردن : بجاهل . برياء	اجين دق سي (اطلب هجيل)
اجمارلق . بجاهل . رياء	اختر
اجمزدن (اطلب اجمازدن) بجاهل	حظ . طالع
اجمتراك : ممر مر . مائل للمرورة	اخترلق
اجمترك (كذلك)	اخترلق
اجمق	اخترلق
التوجيع . التاليم . التاسف .	اخترلق
التحسر . الشفقة . الرقة .	اخترلق
الرئي . الترأف . الرحمة .	اخترلق
المدارة . الحزن	اخترلق
اجمق	اخترلق
الفتح . الكشف . التوضيح .	اخترلق
الامعاش . الافشاء .	اخترلق

أَخْشَرُ مَقِي (اطلب أغشَرُ مَقِي) ^{لغوي}	أُذَاقُ نَذَرُ
أُخْشَامُ مَسَاءَ . عَشَاءَ . مَسَاءَ الْبَارِحِ	أُذَاقُ أَمَّكَ : النَّذَرُ . النَّحْبُ
أَيْل	أُذَالُو جَزَائِرِي . جَزِيرِي . مَنْعُوبُ
أُخْشَامُ زُمَانِي : سَهْرَةٌ . لَيْلِيَّةٌ	الْجَزِيرَةُ
أُخْشَامُ كَوَانِي : غَسَقٌ . ضِيَاءُ الشَّمْسِ بَعْدَ	أُذَامُ (اطلب أذَاقُ أَمَّكَ)
غِيَابِهَا	أَذْبَانَهُ (ف) بِحَشَةِ . بَادِي .
أُخْشَامُ ثَوَقِي (اطلب أُخْشَامُ زُمَانِي)	أَذْبَحَانَهُ (اطلب كَنَفَ) مَسَامِ
أُخْشَامِي : مَسَائِي . مَسَاءُ الْبَارِحِ	أَذْبَزْ عَدِمُ الْاَدَبِ . قَائِلُ الْحَيَا
أُخْشَامُ لَمَقِي : الْبَيْتُوتَةُ . صَرْفُ الْمَسَاءِ .	أَذْبَزَلِكْ : عَدِمُ الْاَدَبِ . قَلَةُ الْحَيَا
دُخُولُ الْمَسَاءِ	أَذْبَلَمَكَ النَّادِي . التَّرِيْمَةُ .
أُخْشَامِيْن . عِنْدَ الْمَسَاءِ . مَسَاءُ	النَّصَاصُ
أُخْكَرُ (ف) جَر . نَارُ	أَذْبَلَمَكَ : النَّادِي . التَّرِيْمُ . النَّفَاصُ
أُخْطُ تَفَاحُ بَرِي	أَذْبَلُو مَحْنَشُ . مَنَادِي
أُخْوَرُ (اطلب أُخْرُ) ^{مُحْبَبُ}	أَذْدَاشُ (اطلب أَدَاشُ) سَمِي
أُخْزِرُ (اطلب صُخْرُ) ^{دَرْقَةُ كَمِي بَشَرِي}	أَذْشَمَكَ الْاِتِّحَادُ . الْاَقْتِرَانُ
أُدُ اسْمُ	أَذْلَمَقُ (اطلب أَتْلَمَقُ) ^{وَقُوبُ}
أُدْجَمَكَ : النَّمُ . الْاِسْتِغَابُ	أَذْلُو مَسِي . مَدْعُو
أُدَا جَزِيرَةُ	أَذْلُو سَانَلُو (اطلب سَانَلُو) ^{شَهْرُ بَشَرِي}
أُدَا بِالْفِي حَوْتُ	أُدُمُ رَجُلُ . مَرَّةُ . اِنْسَانُ . خَادِمُ .
أُدَا طَوْشَانِي . اَرْنَبُ جَوِّي	رَسُولُ . آدَمُ (ابونا)
إِدَارَةُ جِي : مُوقِرُ . مُقْتَصِدُ . صَاحِبُ	أُدُمُ (كَذَلِكَ)
إِدَارَةُ . صَاحِبُ تَدْيِيرِي فِي	أُدُمُ كَوِي : لَفَاحُ (عَشْبَةٌ)
أُمُورُ الْبَيْتِ	أُدُمُ خَطْوَةٌ . فَشْحَةٌ
أُدَاشُ سَيِّ . مَشَابَهُ الْاَسْمِ	أُدْجِيلُ آكَلُ اللَّحْمِ الْبَشَرِي

اراسته (ف) مزین. متین. مرتب	(اطلب أتمنى) ^{در می خواهم}	أدمنى
أراشد رمنى: التفتيش. طلب التفتيش.	(اطلب أداق أتمك) ^{انتقاری و انتقادی}	أدامنى
التنبع. الفجس. التحري	انسانية. آدمية	أدملنى
أراشنى المفاشة. التفاتش	(كذلك)	أدملك
إراق بعيد. قاص	الشيخ. الخطو	أدملنى
أراقلمنى: الابتعاد. البعد. النقص	الناس. الادميئون. البشر	أدملان
أراقى وسط. بين. محل. غصون	انسانى. بانسانية	أدميانه
ائناء	(اطلب أيدنك)	أدنك
أراقى الفرق. الفصل. الفرز	(اطلب أدا) ^{میزر}	أده
(ف) راحة. سكون. هدو	(اطلب أدم) ^{خطره فسخه}	أديم
أرايات الة صب المعادن	(ف) نار. جمر	أذر
أرايش (ف) (اطلب آرام) راحة	(ف) يوم الجمعة	أذينه
أراقى التفتيش. الطلب	عار. عيب	أر
أراينه (ف) ارمني	رجل. زوج. ذكر	أرا
أرايمن (ف) الاستراحة. السكون	آره قارمنى. التزوج. الاقتران.	آره قارمنى
الهدو	الاستكاح (الامراة)	آره قارمنى
أرايده (ف) (اطلب أراسته) ^{ترين}	(ف) (اطلب اگر. اذا)	آر
أرايش (ف) زينة. تزيين.	باكرا. صباحا	آر
تحسين	اغنية. تربية	إر
أرايشلمنى. التفتيش	وسط. بين. محل. مدى.	إرا
أريه شعير	مق. زمان. حين. اثناء	إرا
أريه صوئى: ماء الشعير. كشك. جعة.	(ف) مزین. مجمل	أرا
بيرة	عربية. مركبة	أرايه
أريه جنى (اطلب ايت درسكى)	تخينة. سقيفة	أراستنى

أَرْبَهُ لِي	محل الشعير عهدة . مقاطعة	أَرْجَوَان (ف) شجرة الارجوان
أَرْبَرَان	زائد . مقدم زيادة (في المزاد)	أَرْجَه بَاكَرًا
أَرْبَرْبَق	الانزياد . التكثر	أَرْخَنَم (ف) مزدحم . متجهر
أَرْبَرْمُق	الزيادة . التكمير	أَرْد (ف) طحين . دقيق
أَرْبَق	باق . فضلة . فائض . فضلاً	أَرْد خلف . قفا . وراء = أَرْدِي صره . على التوالي . بالتتابع
	عن ذلك . بعد . فيما بعد . ثم . قط . آذن . الخلاصة . النتيجة . لعمرى	أَرْدِيَز (ف) منخل
أَرْتَلَمَك	النوم . غضية الليل . البتوتة	أَرْدَج عرعر
أَرْتُق	النمو . الازدياد . الزيادة . الكبر . التقدم . الارتقاء	أَرْدَج قُوشِي : سمته . سماني (طير)
أَرْتُقِي	(اطلب أَرْتُقِي) التطير	أَرْدُو معسكر . (عرضي)
أَرْتَمَك	الندوب . الحبل . المسبيل . المسبك	أَرْدُه قلم حنبر
أَرْتَن	باق . بقوة . فائض . فاضل	أَرْدِين بالنفقر . على الاعقاب
أَرْتُوق	(اطلب أَرْتُقِي) يوق . يوق . يوق	أَرْدِين أَرْدِين (كذلك)
أَرْتَه	(اطلب أَرْتَن) فائض . باق	أَرْزَان (ف) رخيص . بخس . لائق . أهل
أَرْتَه	صبيحة . صباح . بكرة . باكرًا . غد	أَرْزَانِي (ف) رخص . بخاسة . أهل . لائق
أَرْج	(ف) ثمن . قيمة	أَرْزَن (ف) ذرة . بشنة . دخن
أَرْجَبَد	(ف) ذو قيمة . شهير . فاضل . معتبر	أَرْزُو رغبة . شغف . منية . شوق . شهوة . نية
		أَرْزُولَمُق : الارتغاب . الاشتياق . الرغبة . الاشتهاة
		أَرْزُولَمَك (كذلك)
		أَرْزُولُو : طالب . راغب . مشتاق